



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

Department of Interpreting & Translation – DIT

Head: Prof. Christopher Rundle

Deputy head: Prof. Gloria Bazzocchi

September 30, 2024

Welcome!

International Master's degree in **Specialized Translation**



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

<https://corsi.unibo.it/2cycle/SpecializedTranslation>



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

SECOND CYCLE DEGREE/TWO YEAR MASTER IN SPECIALIZED TRANSLATION

Official
Resourceful
Up-to-date (we try)

HOME

PROGRAMME

ADMISSION

STUDYING

OPPORTUNITIES

NOTICE BOARD

CONTACTS



Second Cycle Degree/Two year master in
Specialized Translation

OVERVIEW ▶

OPEN DAY ▶



PROGRAMME TYPE
Laurea Magistrale (Second cycle
degree/Two year Master - 120 ECTS)



PLACE OF TEACHING
Forlì



LANGUAGE
English



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

The MA in a nutshell



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

Two curricula

Featuring a high level of specialization to meet the evolving professional needs of the **translation/language services industry**

- **Specialized Translation (SpecTra)**

Translator and proofreader specializing in business, publishing, and special languages industries, as well as in multimedia and audiovisual communication and localization

- **Translation and Technology (TraTec)**

Translator with expertise in language technology for translation, terminology, multilingual digital communication and project management



Language offer: **SpecTra**

ENGLISH (EN)

For everyone
(C1 level)

CHINESE (ZH)
FRENCH (FR)
GERMAN (DE)
RUSSIAN (RU)
SPANISH (ES)

Compulsory-
one of your
choice

ITALIAN

For everyone
(B2 level)



Language offer: **TraTec**

ENGLISH (EN)

For everyone
(C1 level)

CHINESE (ZH)

FRENCH (FR)

GERMAN (DE)

RUSSIAN (RU)

SPANISH (ES)

NOT
compulsory.
One of your
choice

ITALIAN

For everyone
(B2 level)



What you will study

Linguistic disciplines

Technologies for translation

Translation theory

Specialized & audiovisual translation

Professional (& Research) skills

Translation, literature and culture

Linguistics for translation

IT & videogame localization

Natural language processing and language data analysis

Corpus linguistics, terminology

Professional practice and applied research



Specialized Translation – 1st year

1. Theory and Linguistics for Translators (10 CFU)

- Translation Theory and History + Text Linguistics

2. Technologies for Translation (10 CFU)

- Information Mining and Terminology + Computer Assisted Translation and Post-editing

3 & 4. Linguistic Disciplines: 2 among (5 CFU each)

- Advanced Chinese
- Advanced Russian
- French for Media Communication
- German for Media Communication
- Spanish for Media Communication
- Italian L2 – Advanced
- Corpus-assisted Discourse Studies in English

+ "lettorato" (in 1st semester!)

5 & 6. Translation, Literature and Culture: 2 among (11 CFU each)

- **ZH/DE/FR/EN/ES/RU**: Translation for Publishing + Literature and Culture

7. Professional Skills I (3 CFU)

We'll get back to these!

8. Electives (12 CFU)



Translation and technology – 1st year

1. Translation theory and practice (6 CFU)

+ "esercitazioni"

2. Corpus Linguistics (6 CFU)

+ "letturato" (1st semester!)

3. Translation Technologies (10 CFU)

-- Computer-assisted Translation + Machine Translation

4. Linguistic Disciplines: 1 to be chosen among (6 CFU)

+ "letturato" (1st semester!)

-- Advanced Chinese

-- Advanced Russian

-- French for Media Communication

-- German for Media Communication

-- Spanish for Media Communication

-- Italian L2 - Advanced

-- Corpus-assisted Discourse Studies in English

5. Terminology (6 CFU)

6. Electives (10 CFU)

7. Professional Practice and Applied Research (18 CFU)

-- Profession-based research + Internship



Professional skills: a.y. 2024/25

1st & 2nd year **SpecTra**
2nd year **TraTec**

5. PROFESSIONAL SKILLS I (3 CFU)

Within this set, students have to choose a training activity in the first year and one in the second year. Activities that were not chosen within this set can be taken as elective courses.

99795	ADAPTATION AND INTERSEMIOTIC TRANSLATION LAB
99798	AUDIOVISUAL MEDIA ACCESSIBILITY LAB
B5677	INTRODUCTION TO COMPUTER PROGRAMMING
99801	LITERARY TRANSLATION LAB
99802	SOCIAL MEDIA MARKETING LAB
B5686	SPECIAL LANGUAGES AND TRANSLATION LAB
99803	TRANSLATION WORKSHOP BETWEEN PORTUGUESE AND ITALIAN
99797	ADVANCED PROFESSIONAL SKILLS LAB

> 99797 - ADVANCED PROFESSIONAL SKILLS LAB

Credits: 3

Area: Languages and Literatures, Interpreting and Translation

Campus of Forlì

SSD: L-LIN/02

Second cycle degree programme (LM) in Specialized translation (cod. 9174)

Curriculum CURRICULUM SPECIALIZED TRANSLATION

Subdivided in

[99797 - ADVANCED PROFESSIONAL SKILLS LAB \(CL1\)](#)

Adriano Ferraresi

[99797 - ADVANCED PROFESSIONAL SKILLS LAB \(CL2\)](#)

[99797 - ADVANCED PROFESSIONAL SKILLS LAB \(CL3\)](#)

Cl. 1 Language learning, AI, corpora



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

Research skills: a.y. 2024/25

2nd year TraTec
1st & 2nd year SpecTra
(as electives)

4. RESEARCH SKILLS (6 CFU)

Al secondo anno gli studenti devono scegliere un'attività formativa integrata da cui all'interno del gruppo possono essere scelte come insegnamenti opzionali. In the 6 ECTS, in the Research Skills set. Activities that were not chosen within this set c

B6475	RESEARCH SKILLS - TEACHING AND CORPORA (I.C.) 99814 <u>CORPORA, LINGUISTICS AND TECHNOLOGY LAB</u> 99815 <u>LANGUAGES AND TEACHING LAB</u>
B6476	RESEARCH SKILLS - CORPORA AND NATURAL LANGUAGE PROCESSING (I.C.) 99814 <u>CORPORA, LINGUISTICS AND TECHNOLOGY LAB</u> B5685 <u>SELECTED TOPICS IN NATURAL LANGUAGE PROCESSING</u>
B6477	RESEARCH SKILLS - NATURAL LANGUAGE PROCESSING AND TEACHING (I.C.) 99815 <u>LANGUAGES AND TEACHING LAB</u> B5685 <u>SELECTED TOPICS IN NATURAL LANGUAGE PROCESSING</u>

You can find the list in the [course structure diagram of TraTec 2nd year](#)



Electives

Can be chosen from ANY course available at Unibo. NO compulsory attendance

B0385	<u>NATURAL LANGUAGE PROCESSING (NLP)</u>
35520	<u>Publishing techniques</u>
95145	<u>Specialized Translation into Legal Portuguese</u>
86312	<u>Media Linguistics</u>
B0370	<u>QUANTITATIVE LANGUAGE DATA ANALYSIS</u>

35520	<u>Publishing techniques</u>
84929	<u>Game and Software Localization</u>
86312	<u>Media Linguistics</u>

B3118	<u>CULTURA E ISTITUZIONI ITALIANE.</u>
86302	<u>LINGUA ITALIANA L2 (PRIMO SEMESTRE)</u>
B0483	<u>MIND LANGUAGE COMMUNICATION</u>
95310	<u>SECOND LANGUAGE ACQUISITION</u>
33102	<u>SEMANTICA</u>
90840	<u>COMUNICAZIONE DI IMPRESA</u>
04164	<u>DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE</u>
71184	<u>INTEGRAZIONE POLITICA-ECONOMICA DELL'UNIONE EUROPEA</u>
B3247	<u>INTRODUZIONE AGLI STUDI INTERCULTURALI E DI GENERE</u>
B6619	<u>INTRODUZIONE ALLA STORIA DI GENERE</u>
11434	<u>LETTERATURE COMPARATE I</u>
11435	<u>LETTERATURE COMPARATE II</u>
83995	<u>LINGUA ITALIANA L2 (SECONDO SEMESTRE)</u>
B6489	<u>TRANSLATION BETWEEN ENGLISH AND SPANISH</u>

SpecTra: NLP and Language data analysis are available as electives only for **SpecTra students** (for TraTec they are part of 2nd year study plan)

TraTec: Game and software localization is available as elective only for **TraTec students** (for SpecTra it is part of 2nd year study plan)

From our **BA in Lingue e Tecnologie per la Comunicazione Interculturale** (for more info [see website](#))



Other electives

- **Language courses**

- [Arabic language and culture](#)
- [Portuguese and Brazilian language and culture I](#)
- [Chinese language and culture](#)
- [Lingua e cultura Swahili](#)
- Lingua e cultura Swahili II (2nd semester)
- L'intercomprensione per la comunicazione plurilingue (2nd semester)

- **Interpreting courses**

- [Dialogue interpreting, advanced](#)
- [Distance interpreting](#) (2nd semester)
- [Multimedia content creation and editing](#) (2nd semester)

From MA in Interpreting. Do get in touch if you're interested! Very limited number of places



Transferable skills

www.unibo.it >

Didattica >

Insegnamenti > *Tick on*

Competenze trasversali

([direct link here](#))

**NB: most courses
held in Bologna**

> [73387 - Creativity And Innovation M](#)

Giovanni Emanuele Corazza

Credits: 3

Area: Engineering and Architecture

Campus of Bologna

Second cycle degree programme (LM) in Telecommunications Engineering (cod. 9205)

> [00045 - Cultural Anthropology](#)

Giovanna Guerzoni

Credits: 8

Area: Education

Campus of Bologna

SSD: M-DEA/01

First cycle degree programme (L) in Expert in Social and Cultural Education (cod. 5726)

> [00045 - Cultural Anthropology](#)

Paolo Gaibazzi

Credits: 8

Area: Education

Campus of Rimini

SSD: M-DEA/01

First cycle degree programme (L) in Expert in Social and Cultural Education (cod. 5727)

00045 - Cultural Anthropology (Modulo 1)

Paolo Gaibazzi

00045 - Cultural Anthropology (Modulo 2)

Federica Tarabusi

IMPORTANT!

Let us know which Professional & Research skills course(s) you wish to attend

(and whether you also want to attend an elective from the Interpreting Master's)

Professional Skills: Registration
form (a.y. 2024/2025)



<https://tinyurl.com/ProfSkills24>

(Please fill out by Wed 2 Oct!)



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

Practicalities

**IMPORTANT. Check your
institutional email
(@studio.unibo.it) regularly!**



Weekly timetable

YEAR OF STUDY: 1st year
CURRICULUM: CURRICULUM SPECIALIZED TRANSLATION
GO

Lecture Terms: Lectures for the academic year 2023-2024 are held in the following periods: I semester: from 2/10/2023 to... [Read more](#)

Lecture schedule (1st year) for Curriculum "CURRICULUM SPECIALIZED TRANSLATION" - Specialized translation (codice 9174).
Data can change. Please check this page regularly.

Filter by teaching



< 30 Sep – 6 Oct 2024 >

DAY WEEK 30 DAYS

MONDAY 30 SEPTEMBER 2024

13:00 - 15:00 96704 - TRANSLATION, LITERATURE AND CULTURE (FRENCH) (I.C.) / FRENCH LITERATURE AND CULTURE (6 CFU)

Period: September 30 2024 - December 19 2024

Professor: Roberta Pederzoli

Place: AULA 19 - Piano Terra - Campus di Forlì - Teaching Hub - via F. Corridoni, 20

13:00 - 15:00 96708 - TRANSLATION, LITERATURE AND CULTURE (GERMAN) (I.C.) / GERMAN LITERATURE AND CULTURE (6 CFU)

Period: September 30 2024 - December 18 2024

Professor: Sandro Moraldo

Place: AULA 26 - Piano Secondo - Campus di Forlì - Teaching Hub - via F. Corridoni, 20

<https://corsi.unibo.it/2cycle/SpecializedTranslation/timetable>

Our buildings

Corso della
Repubblica 136



DIT.Lab



Palazzo Montanari



Teaching Hub

Daily timetable

NB: 50% for those with two languages different from EN

COMPULSORY ATTENDANCE (70% of classes)

- Attendance in person
- Classes are organized in 2-hour slots
- Each class lasts 90 minutes within the 2-hour slot, following the schedule below:

9.15 – 10.45

11.00 – 12.30

13.30 – 15.00

15.15 – 16.45

17.00 – 18.30

12.30-13:30
Lunch break



Enrolment procedure

Number of admitted candidates: 72

End of December, 2024

Deadline for BA graduation



Housing and tuition fees

✓ Need help with finding accommodation?

- See email you (should) have received in September (SUBJECT: Presentation and welcome of the Master's in Specialized Translation)
- If you didn't receive it let us know!

✓ Want to know how to reduce tuition fees?

Fees and exemptions: amounts and deadlines

How much does it cost to enrol in a First Cycle, Single Cycle or a Second Cycle Degree Programme?

Studying at the University of Bologna is an attainable goal regardless of your financial situation.

Fees for the a.y. 2024/25 are calculated according to the year of enrolment and on a progressive basis, being less expensive if you have a low income. To calculate the reference year for the payment of tuition fees, you have to start with the academic year in which you first enrolled at the university.

To find out about possible exemptions and find out how much, when and how to pay, choose from the following options:

I am enrolling in the first year

Amounts

Exemptions and funding

When and how to pay

Please check

www.unibo.it/Tasse



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

Balancing study and work

This is very new! Let's stay in touch to make sure that everything runs smoothly

If you are a working student, you can benefit from **several adjustments** designed to help you balance your study and work commitments

- I.e. Dedicated office hours, flexibility in exam dates, dedicated tutoring services

CHECK OUT IF YOU QUALIFY AS A WORKING STUDENT AND **SUBMIT YOUR APPLICATION BY OCTOBER 4!**

More info here: <https://www.unibo.it/en/study/guide-to-choosing-your-programme/balancing-study-and-work>

If you qualify, in addition to the adjustments mentioned on the webpage, your required **attendance level** for the MA courses (incl. compulsory ones) will be **50% (instead of 70%)**



Other opportunities & events



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

International mobility

- ✓ **ERASMUS+**: open to all students, including those who went on an Erasmus exchange before
- ✓ **Overseas programme**
- ✓ **METS - Master Européen en Traduction Spécialisée**: 2 semesters in 2 different Universities (10 partner universities across Europe)
- ✓ **Double Degrees**: University of Granada (ES), Rosario (Argentina), Monash (Australia) and Beijing (CHINA) [grants available!]
- ✓ **Grants** (also for) for dissertation research abroad
- ✓ Other opportunities offered by **European Master's in Translation network (EMT)**

Presentation at 11:00 today!



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

Looking forward to the labour market

- ✓ Seminars and workshops:
Alumni Chapter SSLMIT/DIT



- ✓ Language Toolkit project: 300-hour internships in local companies, in collaboration with the Chamber of Commerce of Romagna; scholarship for best dissertation on a yearly basis)
- ✓ And many other opportunities. E.g. the **Digital Social Innovators Academy** on entrepreneurship (call closes on **October 18!** [More info here](#))



TraTeÀ

Research centre on Theatre and Inter-culturalism

<https://centri.unibo.it/tratea/it>



Voci dal DIT (podcast)



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

Other services

Servizio di aiuto psicologico (SAP)

<https://www.unibo.it/it/studiare/vivere-luniversita-e-la-citta/salute-e-assistenza/servizio-di-aiuto-psicologico-a-giovani-adulti-sap>

Sportello universitario contro la violenza di genere

<https://www.unibo.it/it/ateneo/chi-siamo/equita-diversita-e-inclusione/sportello-universitario-contro-la-violenza-di-genere>



Get in touch!



@dit.unibo.forli



@dit_unibo_forli



DIT Forlì

- ✓ Coordinator of MA Program (Prof. Adriano Ferraresi)
adriano.ferraresi@unibo.it
- ✓ Administrative Staff
Valentina Bono (valentina.bono2@unibo.it) or
didatticaforli.dit-studenti@unibo.it
- ✓ Course Tutors
Cecilia Brighittini (cecilia.brighittini@studio.unibo.it),
Jennifer di Bonaventura (jennif.dibonaventura@studio.unibo.it)
- ✓ Teaching Supervisor (Prof. Roberta Pederzoli)
r.pederzoli@unibo.it





ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
CAMPUS DI FORLÌ

HAVE A GREAT START!